

QAWAANIINTA U GAARKA AH KA QAYBQAATAYAASHA

RULES FOR PARTICIPANTS (SOMALI)

1) MARTI GELIN

1) Accommodation

a) MILKIILAYAASHA GOOBTA WAXAY SI MACQUUL AH UGA CODSANKARAAN BARNAAMIJKA P-PATCH IYADO SAL U AH NAAFANIMADA. WIXII MACLUUMAAD DHEERAAD AH FADLAN LASOOO XIRIIR SHAQAALAHA P-PATCH.

- a) Plot holders may make a request for a reasonable accommodation to the P-Patch program based on a disability. For more information please contact P-Patch staff.

2) HAWSHA BULSHADA EE BARNAAMIJKA P-PATCH

2) P-Patch Community Work

a) MILKIILAYAASHA GOOBTA P-PATCH WAXAA LAGA RABAA IN AY DHAMEEYAAN UGU YARAAN 8 SAACADOOD OO ISKAA WAX U QABSO SANADKIBA (EE LOO XISAABINAAYO 1DA BISHA NOFEEMBER ILAA BISHA OKTOOBAR 31KEEDAE); TAASOO AAN SHAQO KU LAHAYN TAARIKHDA QAYBINTA GOOBAHA).

- a) P-Patch plot holders are required to complete a minimum of 8 hours of volunteer work per year (counted November 1 - October 31; not related to the date of plot assignment).

i) SHAQADAAS WAA IN AY KA DHACDAA GUDAHA BEERTA , MEEL DADKOO DHAN WADA LEEYAHAY. (WAA IN AYSAN NOQON GUDAHA MEEGAARKA QOF KALIYA LEEYAHAY).

- i) The work must happen in the collective areas of the garden (not inside an individual plot).

ii) UGU YARAAN 4 KA MID MID AH 8 SAACADOOD WAA IN LAGU DHAMEYSTIRAA BEERTA UU QOFKA MEEGAARKA HAYSTA BEERTA KU FASHO. SAACADAH BULSHADA WAXAA KALOO LAGU SAMAYN KARAA BEERTA BANAANKEEDA, HADDII HAWSHAAS KU LUG LEEDAHAY BARNAAMIJKA P-PATCH.

- ii) A minimum of 4 of the 8 hours must be completed at the garden where the plot holder gardens. Community hours can also be done outside the garden, as long as the work supports the P-Patch Program.

iii) SAACADAH BULSHADA SANADKII WAXAA TIRSIGOODA LA ISUGU DARAA1DA BISHA NOVEMBER WAXAANA LA ISKA DOONAYAA TIRADOODA OKTOBER 31KEEDA. MILKIILAYAASHA GOOBTA EE CUSUB SAACADAHOODA WAXAA LAGA YAABAA IN LOO XISAABIYO DADKA MEEGAARKA HAYSTA EE MEEGAARKA LA SIIYO GOOR DANBE EE SANADKA. TIRSIGAAN WAA IN LAGA SUGAA SHAQAALAHA BARNAAMIJKA P-PATCH.

- iii) Yearly Community hours accrue beginning November 1 and are due October 31. For new plot holders, hours may be prorated for plot holders who are assigned space later in the year. This amount needs be established with P-Patch staff.

iv) QOFKA MEEGAARKA ISKA LEH AYAA KA MASUUL AH IN UU DHAMAYSTIRO OO QORO SAACADAH U BULSHADA U SHAQEEYO.

- iv) It is the plot holder's responsibility to complete and record Community hours.

v) BARNAAMIJKA P-PATCH MA OGOLAANAYSO QAAB KALE OO LACAGTA LAGU BIXIYO OO AH BEDELKA SAACADAH SHAQADA BULSHADA.

- v) P-Patch does not accept other forms of payment in lieu of Community hours.

vi) BARNAAMIJKA P-PATCH WAXAA LAGA YAABAA IN UU OGOLAADO CUDURDAAR KU SALAYSAN IN QOFKU DURUUF ADAG LAHAADAY AMA XAALAD KHAAS AH. TAAS WAXAA LOO BAAHANYAHAY IN LALA QORSHEEYO SHAQAALAHA BARNAAMIJKA P-PATCH.

- vi) P-Patch may grant exceptions based on personal hardship and special circumstances. Arrangements need be made with P-Patch staff.

b) XIR QOLKA BULSHADU DHIGATO QALABKA BEERTA, KANA QAYB QAADO DAYAC TIRKA QALABKA LA WADAAGO.

- b) Secure the communal tool shed and help maintain the shared tools.

c) HA QAADIN TALAABO KUU GAAR AH MEESHA LA WADAAGO EE BEERTA ADIGOO AAN LA SHAQAYNAYN/LA XIRIIREYN BEERALEYDA OO DHAN.

- c) Do not take individual action in any common areas without working/communicating with the whole garden.

3) ISTICMAALKA MEEGAARKA BEERTA EE QOFKA U GAARKA AH

3) Use of Individual Plot Space

a) BEERASHADA IYO DAYACTIRKA

a) Gardening and Maintenance

i) QAAB DABIICI AH KELIYA. LAMA OGOLA KIIMIKO LA SAMEEYAY SIDA: SUNTA XASHARAADKA SUNTA CAYAYAANKA, SUNTA DHIRTA, WAXYAALHA GEEDAHA ABUURKA KA HOOS BAXA LAGU DILO IYO SIDOO KALE BACRIMIYEYAL.

- i) Organic methods only. NO synthetic chemicals including; pesticides, insecticides, herbicides, weed killers, and fertilizers.

(1) WAA LA OGOL YAHAY BACRIMIYEYALKA DABIICIGA AH SIDDA (MAADO CIIDDDA LUGU BACRIMIYO, CUNO KALUUN, DIGO XOOLAAD OO LA ISKU DARAY, LIIN, IWM).

- (1) Organic fertilizers are allowed (compost, fish meal, composted manure, lime, etc).

ii) WAA MASUULIYADA QOFKA MEEGAARKA ISKA LEH IN UU SANADKOO DHAN ABUURTO . MEESHA BEERTA WAXAA LAGU QEEXAA IN AY TAHAY MEEGAARKA MEEGAARKA IYO MEESHA LOO MARO MEEGAARKA EE KU WAREEGSAN MEEGAARKA

- ii) Year-round gardening and maintenance of the assigned garden space is the plot holder's responsibility. Garden space is defined as a garden plot and the pathway that surrounds that plot.

(1) MEESHA BEERTA WAA IN LA GEED GOOYAA OO LA ABUURAA LABA ASBUUC GUDAHOOD MARKA QOF LOO MAGACAABO.

- (1) Garden space must be weeded and planted within 2 weeks of plot assignment.

(2) BEERISTA SOCOTA WAXAY MUUJISAA XILIGA (SIDA: U DIYAARINTA QABOобаHA, GEED GOYN TA IYO ABUURISTA GUGA, NADIIFINTA JIILAALKA, HAGAAJINTA XAGAAGA, BEERASHADA IWM.

- (2) Active gardening reflects seasonality (i.e. winterization, spring weeding and planting, fall cleanup, summer maintenance, harvesting, etc).

(3) LAMA OGOLA MAADADA DHULKA LAGU BACRIMIYO IYO HARAAGA RAASHINKA.

- (3) No Composting or food scraps.

(4) HADDII FASAXYODA IYO XAALADUHU HOR ISTAAGAAN IN QOFKA MEEGAARKA HAYSTA DARYEELO MEEGAARKIISA, WAA IN AY U DIYAARIYAAN QOF KALE OO DARYEELA, OO U DARYEELA SI WAAFAQSAN SIDA NIDAAMKA BARNAMIJKA P-PATCH YAHAY.

- (4) If vacations or other circumstances prevent the plot holder from caring for the plot space, they must arrange for someone else to care for it in a way consistent with P-Patch standards.

(5) U FIIRSASHADA ISTICMAALKA MEEGAARKA: SHAQAALAHA P-PATCH IYO MASUULINTA SAMAFALKA KU SHAQAYNAYA WAXAY ILAALIYAAN OO U FIIRSADAAN MEEGAARADA SANADKOO DHAN.. MARKA LA ARKO IN MEEL BEEREED AAN SHAQO LAGA QABAN, QOFKA MEEGAARKA ISKA LEH AYAA LALA XARIIRAYAA OO LAGU ORANAYAA IN UU MEEGAARKA WAX KA QABTO MARKA LA GAARO TAARIKH GO,AN.I. HADDII SHAQAALAHA P-PATCH LA XARIIRAAN QOF MEEGAAR HAYSTA LABA GOOR SANADKII OO U SHEEGAAN INAAN SHAQO BEERTIISA LAGA QABAN OO MEEGAARKIISU NOQDO MID AAN SHAQO LAGA QABAN, MARKA SADEXAAD, SHAQAALUHU WAXAY SIINAYAAN MEESHAAS BEERTA QOF KALE.

- (5) Monitoring plot use: P-Patch staff and volunteer site leaders monitor plots throughout the year. When a garden space is untended, the plot holder will be contacted and asked to take care of the space by a certain date. If P-Patch staff contact a plot holder about an untended garden space two times in one year and it becomes untended a third time, staff will reassign the garden space.

iii) MEELAHA LA MARO: FADLAN KA DHIG MEELAHA LA MARO GUDAHA MEEGAARKA BEERTA IYO HAREERIHIISA AH KUWO NABAD GALYO, SIN, HAGAAJI, GEED GOO, OO KA QAAD WAXYAABA XAYIRAYA.

- iii) Pathways: Please keep garden pathways inside and adjacent to garden plots safe, level, tidy, clear of weeds, and free of obstacles.

iv) HA BALLARSAN MEEGAARKAAGA IN KA BADAN INTA LAGUGU MAGACAABAY.

- iv) Do not expand your garden space beyond its designated area.

v) MA JIRO ADEEG QASHINKA GURA.

- v) There is no garbage service.

(1) MEEL KU ARUURI LADIBNA QAAD.

- (1) Collect and Remove

(2) HA KU ARUURIN QASHIN MEEL KA MIDD A BEERTA, WAXAY ABUURI KARTAA CAYAYAAN IYO XASHARAAD, NABAD GALYO AAN AHAYN.

- (2) Do not pile debris in any garden space; it can create habitat for rodents and be unsafe.

b) SOO CELINTA MEEGAARKA

b) Plot Turnover

i) HAL MEEGAAR (AMA INTA UGU BADAN EE CAG LABA JIBAARAN EE BEERTAADA) REERKIIBA.

- i) One plot (or maximum allowable square footage for your garden) per household.

ii) MEEGAAR BEER WAXAA LA OGOL YAHAY IN LAGU LAHAADO HAL BEER OO P-PATCH AH KALIYA.

- ii) Garden space allowed in only one P-Patch.

iii) CUSBOONAYSINTA SANNADKA: DADKA MEEGAARKA HAYSTA EE SOO TAAGAN WEY DHICI KARTAA AMA WAA IN AY MEEGAARKOODA CUSBOONAYSIIYAAN SANNADKIIBA MAR.

- iii) Annual renewal: Plot holders in good standing* can must renew their garden space annually.

iv) MEEGAARKA QOFKA HAYSTA MA SIIN KARO GOOBTA BEERTA DAD KALE.

- iv) A plot holder cannot give garden space to others.

(1) DADKA BEERTA WADA FASHA WAA LA OGOL YAHAY. HASE YEESHAA, WAXAY NOQON KARAAN KELIYA QOFKA AASAASIGA AH EE MEEGAARKA HAYA, HADDII AY LA FALANAYEEN IN MUDO SI LOOGA SIIYO MEEGAAR LIISKA SUGIDA.

- (1) Co-Gardeners are allowed. However, they can only become the primary plot holder if they have been co-gardening long enough to be assigned a plot from the waitlist.

v) MARKA QOF MEEGAAR HEYSTA UUSAN RABIN MEEGAARKA:

- v) When the plot holder no longer wants the plot:

(1) QOFKA MEEGAARKA LEH WAA IN UU OGAYSIIYO OO WAQTI MEEL LA DHIGTAA SHAQAALAHA P-PATCHKA, GOORTUU ISKA SOO CELINAYO.

- (1) Plot holder must notify and establish a timeline for turnover with a P-Patch staff person.

(2) QOFKA MEEGAARKA LEH WAA IN UU SI RASMI AH MEESHA BEERTA UGA TAGAA XAALAD MACQUUL AH. WAA IN AY FUJIYAAN DHISMAYAASHOO DHAN IYO WAXYAALAHA AAN DHIRTA AHAYN IN UU QORSHE LA SAMEEYO HOGAANKA BEERTA MOOYEE.

- (2) Plot holder should leave the garden space in reasonable condition. They must remove all structures and other non-plant materials unless arrangements are made with garden leadership.

vi) DADKA MEEGAARKA ISKA LEH LOOMA OGOLA IN AY SI JOOGTA AH UGA SHAQEYYAAN MEEGAARADA DADKA KALE.

- vi) Plot holders are not allowed to permanently work other peoples' plots.

c) QAABABKA

c) Structures

i) BARNAMIJKA P-PATCH MA DHIIRI GELIYO IN MEEGAARKA GOONI DEYD LOOGU XIRO. HADDII QOFKA MEEGAARKA HAYSTA UU DAREEMO IN AY JIRAAN XAALADO KEENAYA IN MEEGAARKA DEYD SI GAAR AH LOOGU WAREEJIYO, WAA IN UU QOFKA MEEGAARKA HAYSTAA RAACAA TILMAAMAHA SOO SOCDA:

- i) Fences: the P-Patch Program discourages individual plot fencing. If the plot holder feels there are conditions that warrant an individual fence, the plot holder must adhere to the following criteria:

(1) WAA IN UU QARININ MUUQAALKA, HAWADA, AMA NALKA DARISKA

- (1) Must not block view, air, or neighbors' light

(2) DHERERKU WAA IN UUSAN KA BADAN 3 CAGOOD. KHAAS WAA LA OGOL YAHAY HADII SHAQAALAHA P-PATCH OGOLAADO.

(2) Height is limited to 3 ft; exceptions allowed only with P-Patch staff approval.

(3) SI LOO ILAALIYO NABAD GELYADA, DADKA BEERTA FALANAYA, DADKA SOO SIYAARANAYA IYO XAYAWAANKABA WAA IN DAYRKU NOQDAA:

(3) For the safety of gardeners, visitors, and wildlife the fence must be:

(a) INTA U GO,AN MEEGAARKA.

(a) placed within the perimeter of the plot.

(b) SI ADAG OO NABADGELYO AH LOO DHISAA IYADOO AAN LAGU XAD GUDBIN GOOB MARIN AH AMA MEEGAAR DARIS AH.

(b) securely and safely built, without infringing upon any pathway or neighboring plot.

(c) WAA IN UUSAN KHATAR GELIN DADKA KALE.

(c) must not pose potential harm to others.

(4) ADIGAA DHISAAYA,ADIGAANA KA FUJINAAYA.

(4) You build it, you remove it.

ii) QUFUL AMA WIXII KALE EE AMA MUUQAALKIISU U EGYAHAY QUFUL LAMA OGOLO.

ii) Locks: Locks, or anything that gives the visual impression of a lock, are not allowed.

iii) LAMA OGOLA TAAYARO, WAXYAALAHA WADADA TAREENKA LAGU XIRO IYO ALWAAX.

iii) Tires, railroad ties and treated lumber are not allowed.

d) DHIRTA

d) Plants

i) DHIRTA DHAADHEERI IYO TIIRARKA KAALMAYNAYA WAA IN AYSAN HARAYN MEEGAARADA DERISKA AH.

i) Tall plants and trellises that support them must not shade neighboring plots.

ii) TAAGEERAYAASHA AMA XAJIYASHA DHIRTA KU MEEL GAARKA AH, WAA IN LAGA QAADA XILIGA JIILAALKA UGU DAMBEYN OKTOOBAR 31KEEDA.

ii) Temporary plant supports and trellises must be taken down for the winter by October 31st.

iii) LAMA OGOLA GEEDAHA (EEY KU JIRAN XITAA MIRAHA) IYO KEYNTA WEYN IN AY KA DHEXBAXAAN MEEGAARADA.

iii) No trees (including fruit) or large shrubs allowed in plots.

iv) KU EKEYSII DHIRTA FIDA,EE LAAMIHIISU FAFAAN MEEGAARKA LAGU YIRI BEERO. TIXRAAC

TILMAAMISTA BARNAAMIJKA P-PATCH WIXII WARBIN SIYAADO AH EE KU SAABSAN DHIRTA FIDA.

iv) Keep invasive, vining and spreading crops confined to your assigned garden plot. Refer to the P-Patch Program's Guidelines for more information about invasive plants.

v) QOFKA MEEGAARKA HAYSTA WAA IN UU KU HABEYAA WALXA DHIRTA ABURKA AH KA SOO BAXA BEERTISA DHEXDEEDA (SIDA AMA DUUGIS AMA QAADIS QASHINKA BEERTA KA DHASHA).

v) Plot holder must process the plant material generated within their assigned space (compost, bury or remove plant waste).

e) BIYAHA: ADEEGA BIYAHA WAA IN LA XIRA LAGANA FAARUQIYAA NOFEMBER 11KEEDA, MARKA AY KU DHOWDAHAY MARKAY FARIISANAYAAN BIYUHU, XIRNAADAANA BILAHA QABOBAHA AH, WAANA IN DIB LOO FURO MARKAY TAHAY GUGA/ EE KU DHOWDAHAY TAARIKHDA MARSO 11KEEDA.

e) Water: Service is turned off and drained by November 11th near first frost date, remains off for the winter months, and is turned back on in the spring after March 11.

i) MASUULIYADA BIYAHA (ARAG XAFIISKA P-PATCH WIXII WARBIN AH).

i) Water responsibly (see P-Patch office for resources).

ii) TUUBOYINKA SI TAXADAR LEH U ISTICMAAL.

ii) Treat hoses carefully.

iii) TUUBADII DILAACSAN U SHEEG HOGAAMIYAASHA IYO SHAQAALAHA P-PACHKA.

iii) Report water leaks to garden leadership and P-Patch staff.

iv) NIDAAMKA TUUBOYINKA RUSHEEYA BIYAHA IYO NIDAAMKA DHIBCAHA BIYAHA.

iv) Sprinklers & drip systems:

(1) QOFKA MEEGAARKA LEH WAA IN UU JOOGO.

(1) Plot holder must be present.

(2) WAA IN UUSAN SAAMAYN MEELAHA KALE EE BEERTA.

(2) Must not affect other gardening space.

v) MARNHA BIYAYN DADKA KALE BEERAHOODA ADIGA OO AAN FASAX U HAYSAN.

v) Never water others' garden spaces without permission.

4) TIXGELI QOFKA BULSHADA KA TIRSAN EE BEERTA FALANAYA

4) Being a Considerate Community Gardener

a) P-PATCHES WAA MEEL DADWEYNAHA U DHEXEYTA. IXTIRAAM KU SOO DHAWEE DADKA BEERTA SOO BOOQANAYA.

a) P-Patches are public spaces. Respectfully welcome visitors to the garden.

b) WAX SOO SAAR HA KA GOOSAN BEERO KALE ADIGOON FASAX U HAYSAN.

b) Do not take produce from other garden spaces without permission.

c) WAA MAMNUUC IN SIGAAR LAGU DHEX CABO BEERAHA P-PATCH.

c) Smoking is prohibited in P-Patch gardens.

d) RAADIYO CODKIISU DHEER YAHAY WAA KA MAMNUUC.

d) Loud radios are prohibited.

e) IIBKA WAX SOO SAARKA, UBAXA, AMA MALABKA QAYRIIN,WAXAA OGOLAAN KARA OO KALIYA BARNAAMIJKA SUUQA BEERAHA EE P-PATCH AMA LACAG URURIN EE U FA' AIDEYNEYSA GEBIAHAAN BEERAHA P-PATCH AMA BARNAAMIJKOODA.

e) The sale of produce, flowers, or raw honey is only permitted through the P-Patch Market Garden Program or for a fundraiser that benefits a whole P-Patch garden or the P-Patch Program.

f) IIBINTA WAX SOO SAARKA IYO FIYOORAYAALKA WAXAA KALIYA OO LA OGOL YAHAY IN LAGU IIBSHO SUUQA BARNAAMIJKA BEERTA EE P-PATCH AMA MARKA LOO ARUURINAYO BARNAAMIJKA P-PATCH LACAG.

f) The sale of produce or flowers is only permitted through the P-Patch Market Garden Program or for a P-Patch fundraiser.

- g) BEERTA P-PATCH LOOMA ADEEGSAN KARO IN LAGU SAMEEYO GANACSI KHAAS AH.**
g) The P-Patch garden cannot be used to conduct personal commerce.
- h) MEEGAARADA DADKA HAYSTA WAA IN AYSAN ADEEGSAN SHAQAALE AY LACAG SIIYAAN OO SI JOOGTO AH UGU DAYAC TIRA BEERTOODA.**
h) *Plot holders may not utilize paid labor to perform plot maintenance on an ongoing basis.
- i) EY RABAYSAN OO XARIG KU XIRAN HOGAAN AH AYAA LOO OGOL YAHAY MEESHA BEERTAADA AH HADII AAN WAX CABASHO AHI KA IMAAN. FADLAN ARUURI OO QAAD SAXARADA EYGAAGA.**
i) Well-mannered, leashed dogs are allowed within your own garden space, unless complaints are received. Please scoop and remove poop.
- j) U FIIRSO OO ILAALI CARUURTAADA; BAR BEERASHADA IYO INAY IXTIRAAMAAN XUDUUDA BEERTA.**
j) Closely supervise your children; help them learn respect for gardening and boundaries.
- i) CARUURTA ISTICMAALAYSA QALAB BEERTA DHEXDEEDA WAA IN WAALIDKA AMA QOFKA MASUULKA KA AH SI TOOS AH OO ISKU XIRAN U DUSHA UGA EEGAA SI TOOS AH MACNAHEEDU WAA IN UU IN UU KA ARKI KARO OO CODKIISA KA MAQLI KARO JOOGAA.**
i) Children using tools in the garden must be under direct and constant supervision of a parent or responsible adult. "Direct" means to be within sight and voice distance.
- k) SI MACQUUL AH U DHAQAN OO U XALI KHILAFAADKA SI DARISNIMO LEH.**
k) Use common courtesy and resolve differences in a neighborly way.
- l) WIXII DHEXMARA DADKA ASXAABTA AH EE BEERAFALATADA AH, EDEB LAHOW OO TAXADAR U DHAGAYSO. BADANAA XALKU WAA MID KU DHOW IN LA GAARI KARO.**
l) For problems with fellow gardeners, stay polite and listen carefully. Usually a solution is within reach.
- m) TIX RAAC LIISKA HAB U DHAQANKA IYO AKHLAAQDA SI AAD U OGAATO DABEECADAHA MAMNUUCA KA AH BEERAHA BULSHADA EE BARNAAMIJKA P-PATCH.**
m) Refer to the P-Patch Program Code of Conduct for a list of behaviors prohibited in P-Patch Community Gardens.
- n) TIX RAAC HABKA CABASHADA EE P-PATCH HADII AAD XALIN KARI WAYDAAN KHILAAFKA.**
n) Refer to P-Patch grievance procedure if you are unable to resolve differences.

ASTAAN

Signage

ASTAAN SIYAASADEED LAMA OGALA GOOB QOF KALYA LAH AMA BULSHO EE BARNAAMIJKA BEERTA BULSHADA EY MAAMUSHO.

Political signage is not allowed in individual or communal areas of any P-Patch Community Gardening Program managed space.

*MEEGAAR HEYSTE SUMCAD FIICAN LEH WAA BEERQOTE DHAMEYSTIRAY SAACADIHII BULSHADA IYO CABASHO KAI MAN SANADKI LA SOO DHAAFAY.

*A Plot holder in good standing is a gardener who has completed community hours and has had no outstanding plot compliance issues during the previous year.

WIXII WARBIXIN AH EE KU SAABSAN SHAQADA P-PATCH LA XARIIR:

For more information on How P-Patch Works:

<http://www.seattle.gov/neighborhoods/programs-and-services/p-patch-community-gardening>



Seattle
Neighborhoods

P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM

www.seattle.gov/neighborhoods • 206 684 0464

P-Patch Rules
Somali Rev Oct 2018